MIO STAR

Vapo Rapido

D F I

Dampfbügeleinheit

Bedienungsanleitung; Seite 1

Station de repassage

Mode d'emploi; page 21

Unità da stiro con generatore di vapore

Istruzioni per l'uso; pagina 41

Art. 7177.018

Dampfbügeleinheit Vapo Rapido

Gratulation!

Mit dieser Dampfbügeleinheit haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege lange gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Dampfbügeleinheit nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	**2**
Hinweise zu dieser Anleitung	3
Auspacken	3
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	**4**
Kurzanleitung	**6**
Inbetriebnahme	**8**
– Vor der ersten Inbetriebnahme	8
– Verwendungszweck	8
– Aufstellen	8
– Hinweise zum Wasser	10
– Wasser einfüllen	10
– Temperatur einstellen	11
– Gerät einschalten	11
– Anwendung / Dampfbügeln	12
– Absaug-/Aufblasfunktion und integrierte Tischheizung	13
– Wasser nachfüllen	14
– Nach dem Dampfbügeln	14
– Trockenbügeln	15
– Nach dem Bügeln	16
Reinigung	**17**
– Bügeleisensohle	17
– Kunststoffteile	17
Aufbewahrung	**17**
Wartung	**18**
– Dampferzeuger entnehmen	18
– Dichtungsring ersetzen	18
– Überzug wechseln	18
Störungen	**19**
Entsorgung	**20**
Technische Daten	**20**

Sicherheitshinweise

Sie haben ein neues Haushaltsgerät erworben. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit und lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebsinformationen.

- **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
  Das Gerät ist ausdrücklich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

- **Zugelassene Bediener**
  Alle Personen, die mit dem Bedienen, Warten und Reparieren des Gerätes zu tun haben, müssen eingewiesen sein.
  Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.

- **Stromzuführung**
  Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz, min. 10 A mit Schutzerde anschliessen. Die Steckdose muss von autorisiertem Fachpersonal installiert worden sein. Wir empfehlen, das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA) anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson.

- **Netzkabel**
  Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den M-Service ersetzen lassen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Kabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- **Schutz anderer Personen**
  Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können. Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Netzkabel niemals herunterhängen lassen. Niemals am Körper befindliche Kleidungsstücke behandeln. Darauf achten, dass Personen nicht mit Dampf in Berührung kommen; insbesondere beim Vertikalbügeln. Während und nach dem Betrieb sind verschiedene Geräteteile sowie der austretende Dampf und das Wasser sehr heiss: Verbrennungsgefahr!

- **Betrieb**
  Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr! Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen. Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss niemals geöffnet werden. Das Gerät während des Betriebs niemals verrücken: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr! Gerät nie in die Nähe von brennbaren Materialien stellen. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm unbedingt ein.

- **Reinigung**
  Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder damit in Berührung kommen lassen! Nie scharfe oder kratzende Gegenstände oder ätzende Chemikalien zur Reinigung verwenden.

- **Reparaturen**
  Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur vom M-Service ausgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Hinweise zu dieser Anleitung

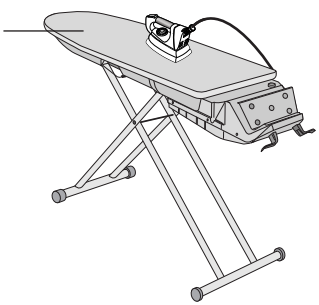
Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an das nächstgelegene M-Service-Center (Adressen auf der Rückseite dieser Anleitung), oder an den telefonischen Beratungsdienst 052/742 08 09. (Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. von 8.00-12.00 und 13.30-17.00 Uhr).

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken

– Bügeleisen und Tisch aus der Verpackung nehmen

1.

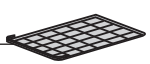


– **Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:**
  1. Bügeltisch mit Dampfbügelstation und Bügeleisen
  2. Bügeleisenablage
  3. Schlauch-Halterung
  4. Silikonmatte
  5. Verschlussdeckel
  6. Einfüllflasche

2.

3.

4.



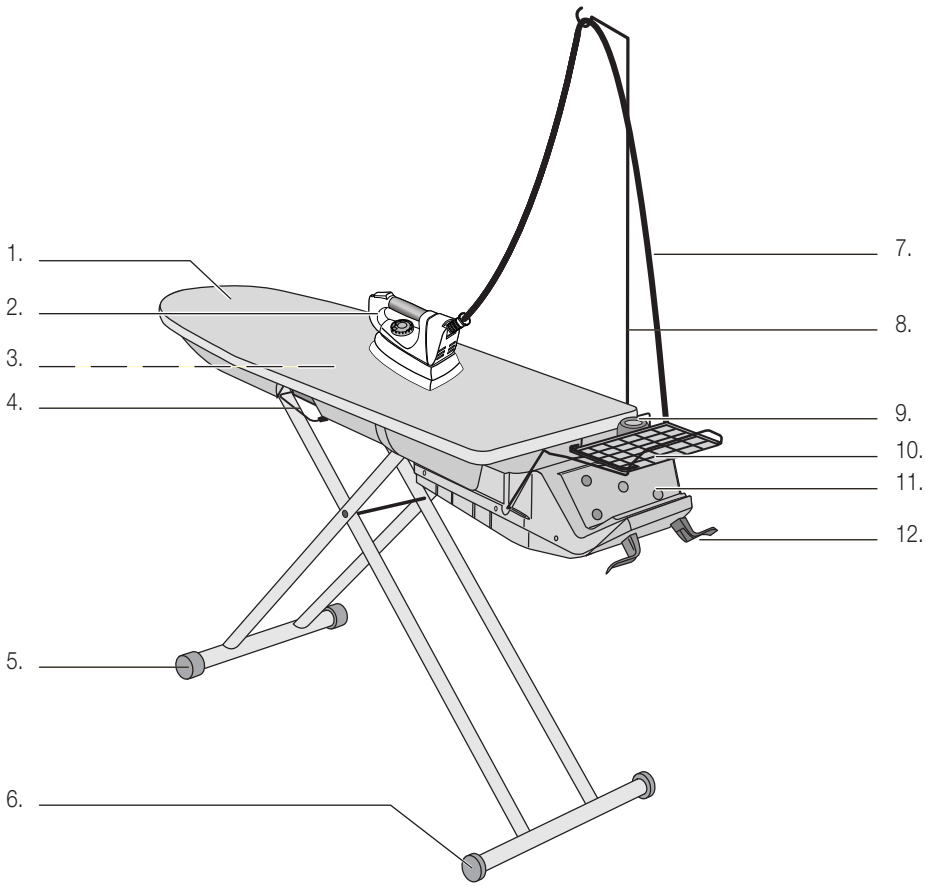
5.

6.

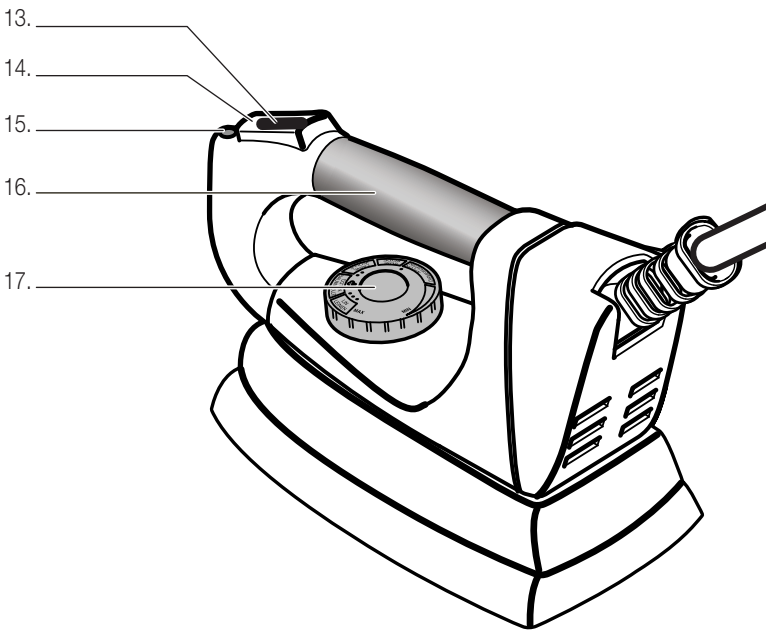
Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

Tipp:
Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).

Übersicht der Geräte- und Bedienelemente



1. Bügelfläche (beheizt)
2. Bügeleisen
3. Aufblas-/Absaugmotor (integriert)
4. Tischhöhenverstellung (9 Stufen) mit Kindersicherung
5. Tischfüsse
6. Transportrollen
7. Dampfschlauch
8. Schlauchhalterung
9. Sicherheitsverschluss
10. Bügeleisenablage
11. Parkposition für Bügeleisen
12. Kabelaufwicklung

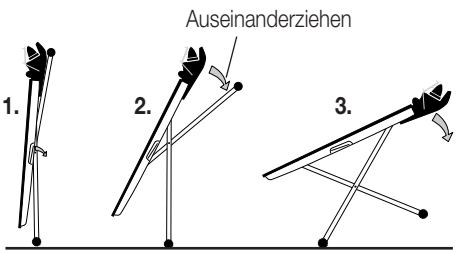


13. Schieber für Dauerdampf
14. Dampftaste
15. Aufheizlampe
16. Korkgriff
17. Temperaturwählscheibe

Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung (ab Seite 8) zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 2 und 8.

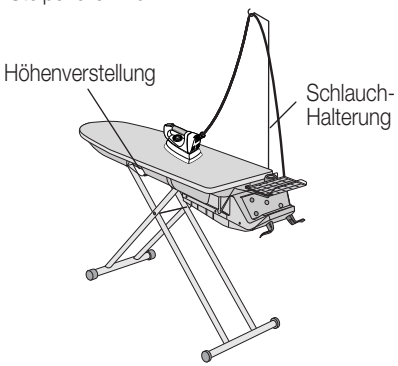
1. Aufstellen

Tisch immer in dieser Reihenfolge aufstellen:
- Netzstecker ziehen!
- Tisch aufrecht stehend auf Boden stellen (Gehäuse des Dampferzeugers nach ***oben***)
- Tischbein mit dem linken Fuss fixieren, um es gegen Verrutschen zu sichern
- Tischhöhenverstellungshebel leicht nach aussen ziehen und dann gegen die Tischoberkante drücken (1.). Dabei den Tisch auseinanderziehen (2.) und Hebel für Tischhöheneinstellung wieder loslassen (rastet ein)
- Tisch in die horizontale Position schwenken (3.)
  Hinweis: Darauf achten, dass die Tischbeine auf glatten Böden nicht wegrutschen



- Bügeleisenablage in die beiden seitlichen Öffnungen des Dampferzeugers stecken
- Schlauch-Halterung in die Öffnung auf dem Dampferzeuger stecken und Dampfschlauch der Bügelstation einhängen. Die Halterung verhindert unerwünschtes Verrutschen der Bügelwäsche und ein «Durchscheuern» des Schlauches und muss daher immer verwendet werden

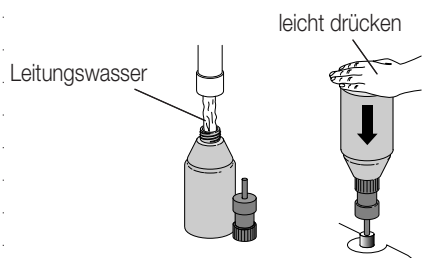
Hinweise:
- Platzieren Sie den Bügeltisch so, dass niemand das Gerät umwerfen oder sich daran verletzen kann
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur geeignete Verlängerungskabel verwenden (3-polig mit Erde und 1.5 mm² Ader-Querschnitt) und darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird



- Mit Tischhöheneinstellungshebel gewünschte Arbeitshöhe einstellen (beachten Sie den Tipp auf Seite 9)

2. Wasser einfüllen

- Bügeleinheit mit den beiden «Ein-/Aus-Schaltern» und ausschalten
- Netzstecker des Bügeltisches ziehen
- Der Sicherheitsverschluss vorsichtig aufschrauben und abnehmen (der Verschlussdeckel hat eine Kindersicherung und muss daher beim Aufdrehen niedergedrückt werden)
- Einfüllflasche mit unbehandeltem Leitungswasser füllen
- Einfüllflasche in die Dampferzeuger-Öffnung stecken. Die Einfüllflasche besitzt ein Spezialventil, das sich durch Drücken auf den Flaschenboden öffnet. Das Wasser in den Dampferzeuger einfüllen



- Sicherheitsverschluss wieder aufschrauben

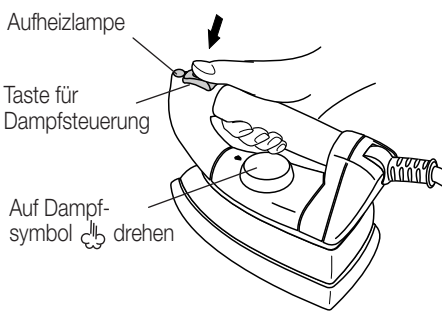
3. Inbetriebnahme / Bügeln

- Netzkabel komplett abwickeln und Netzstecker in die Steckdose stecken (230 V / 50 Hz)
- Dampferzeuger mit «Ein-/Aus-Schalter» einschalten (die grüne Kontrollanzeige im Schalter leuchtet auf)
- Bügeleisen mit «Ein-/Aus-Schalter» einschalten (die grüne Kontrollanzeige im Schalter leuchtet auf)
- Schalter für Absaugung in Stellung **«Impuls»** kippen
- ***Temperaturwählscheibe für Dampfbügeln für alle Gewebe auf das Dampfsymbol drehen***
- Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt ca. 15 Minuten
- Sobald die grüne «Dampf-»Kontrolllampe aufleuchtet und die Aufheizlampe am Bügeleisen erlischt, ist die Bügelstation betriebsbereit
- Drücken Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen für die Dampfabgabe

  Achtung: Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!

Tipp:

- Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jeder längeren Arbeitsunterbrechung nicht über dem Bügelgut austreten lassen. So kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen.



- Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss
- Mit Schalter «Absaugmotor» Impuls- oder Dauerbetrieb wählen

4. Nach dem Bügeln

- Bügeleinheit mit den beiden «Ein-/Aus-Schaltern» und ausschalten
- Netzstecker ziehen
- ***Gerät komplett abkühlen lassen***
- Schlauchhalterung abnehmen
- Bügeleisen seitlich in die Parkposition unter die Bügeleisenablage legen und dann mit dieser fixieren
- Dampfschlauch und Netzkabel auf Tisch legen
- Tisch an der Spitze anheben und an den gewünschten Lagerort ziehen
- Tischbein mit Fuss gegen Verrutschen sichern
- Tisch von der horizontalen in die vertikale Position kippen. Tischhöhenhebel betätigen und Tisch zusammenklappen, bis Sie die Verschlussnase unter dem Tisch einschnappen hören.

  Hinweis: Dampfschlauch und Netzkabel nicht einklemmen!
- Tisch nicht auf den Dampferzeuger stellen
- Tisch immer gegen Verrutschen und Kippen sichern. An einem für Kinder nicht erreichbaren, trockenen Ort lagern.

5. Reinigung / Wartung

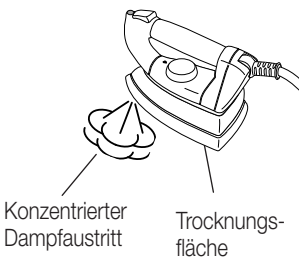
- Boiler in regelmässigen Abständen warten (siehe Seite 18)

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- **Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen**
- **Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr!**
- **Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen**
- **Niemals Personen mit Dampf besprühen: Verbrühungsgefahr!**
- **Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss niemals geöffnet werden**
- **Gerät nur bei gezogenem Netzstecker und in abgekühltem Zustand reinigen**

Verwendungszweck



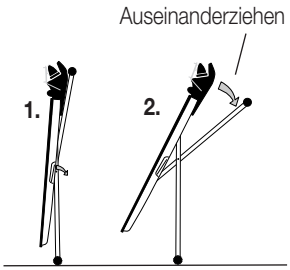
Ihr neues Dampfbügelsystem hat einen Druckdampferzeuger und ein Bügeleisen mit Semiprofi-Sohle. Dies bietet Ihnen mehrere Vorteile:

– Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen tritt bei einem Semiprofi-Bügeleisen der Dampf nur in der Sohlenspitze aus. Die grosse Dampfmenge mit konzentriertem Austritt «durchdringt» so mühelos mehrere Stofflagen und befeuchtet das Gewebe
– Unmittelbar nach den Dampfaustritts-Öffnungen trocknet der hintere Teil der Sohle bereits die Wäsche
– Diese Kombination von Dampfaustritt und Trocknungsfläche verkürzt die Bügelzeit massiv. Geniessen Sie die gewonnene Zeit!

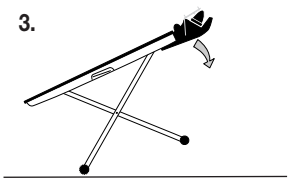
1. Aufstellen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

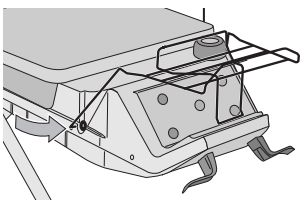
– Darauf achten, dass die Standfläche eben, stabil, trocken und in der Nähe eines Stromanschlusses ist
– Platzieren Sie den Bügeltisch so, dass niemand das Gerät umwerfen oder sich daran verletzen kann
– Gerät nie auf oder in die Nähe von heissen Oberflächen oder offenen Flammen abstellen
– Nur in trockenen Räumen anwenden
– Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, in die Nähe des eingeschalteten Gerätes zu gelangen oder damit zu spielen, um Verbrennungen zu vermeiden
– Nur geeignete Verlängerungskabel verwenden (3-polig mit Erde und 1.5 mm² Ader-Querschnitt) und darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird



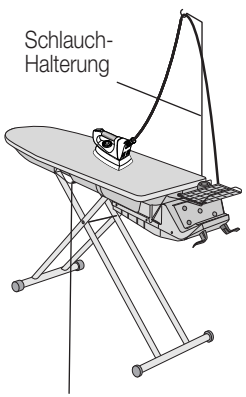
– Tisch aufrecht stehend auf Boden stellen (Gehäuse des Dampferzeugers nach ***oben***)
– Tischbein mit dem linken Fuss fixieren, um es gegen Verrutschen zu sichern
– Tischhöhenverstellungshebel leicht nach aussen ziehen und dann gegen die Tischoberkante drücken (1.). Bei gedrücktem Hebel den Tisch auseinanderziehen (2.). Anschliessend Hebel für Tischhöheneinstellung wieder loslassen (rastet ein)



– Tisch in die horizontale Position schwenken (3.)
Hinweis: Darauf achten, dass die Tischbeine auf glatten Böden nicht wegrutschen



– Bügeleisenablage in die beiden seitlichen Öffnungen des Dampferzeugers stecken



Höhenverstellung

– Schlauch-Halterung in die Öffnung auf der Bügelstation stecken. Dampfschlauch der Bügelstation einhängen. Die Halterung verhindert unerwünschtes Verrutschen der Bügelwäsche und ein «Durchscheuern» des Schlauches und muss daher immer verwendet werden

– Mit Tischhöheneinstellungshebel gewünschte Arbeitshöhe einstellen

Tipp:
Meistens wird die Tischhöhe viel zu hoch eingestellt, was zu Verspannungen führen kann. Die ***ergonomisch richtige Höhe*** stellen Sie wie folgt ein:
– Aufrecht vor den Tisch stehen, beide Arme gerade nach unten hängen lassen und mit beiden Händen eine leichte Faust machen
– Die Tischhöhe ist dann richtig eingestellt, wenn Sie die Fäuste auf den Tisch legen können, ohne die Arme durchbiegen zu müssen
– Mit dieser ergonomisch richtigen Tischhöhe bügelt es sich noch leichter, versuchen Sie es!

2. Hinweise zum Wasser

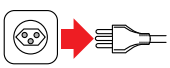
Zum Betreiben der Bügelstation ist ***natürliches Wasser ab Leitungsnetz, ohne jegliche Nachbehandlung einzusetzen***.

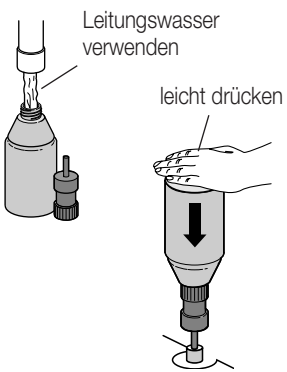
Nachbehandeltes Wasser aus Hausenthärtungsanlagen jeglicher Art (z.B. auf Salzbasis) oder aus Wäschetrocknern ***ist ungeeignet,*** da dieses sehr korrosiv, bzw. aggressiv sein kann. ***Wasser aus Filterkartuschen darf nicht verwendet werden***, da Rückstände (z.B. kleinste Aktivkohlepartikel) mechanische Teile im Inneren blockieren könnten.

Dem Wasser dürfen niemals Duftstoffe oder andere Zusätze beigegeben werden.

Nachbehandeltes Wasser kann bald zur Störung des Verdampfungsablaufes und damit zu kostenpflichtigem Reinigungs- oder Reparaturservice führen.

Je nach Wasserhärte und Gebrauch wird mit der Zeit im Druckbehälter eine Kalkschicht abgelagert. Will man die langsam eintretende Verkalkung noch hinauszögern, den Dampferzeuger in regelmässigen Abständen ausspülen (siehe Abschnitt Wartung, Seite 18).





3. Wasser einfüllen

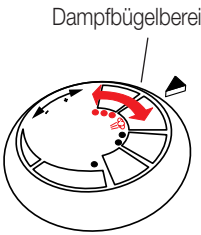
– Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
– Sicherheitsverschluss vorsichtig aufschrauben und abnehmen

– Einfüllflasche mit (unbehandeltem) Leitungswasser füllen

– Einfüllflasche in die Dampferzeuger-Öffnung stecken. Die Einfüllflasche besitzt ein Spezialventil. Daher durch Drücken auf den Flaschenboden das Wasser in den Dampferzeuger einfüllen
– Sicherheitsverschluss leicht satt festschrauben (ein zu starkes Anziehen ***ist unnötig*** und hat nur eine starke Abnützung des Dichtungsrings zur Folge)

Wichtig:
– Der Dampferzeuger darf **maximal 1.8 Liter Wasser** enthalten. Bitte beachten Sie, dass sich im Boiler immer eine Restwassermenge befindet. Beim Einfüllen können Luftblasen in der Dampferzeuger-Öffnung ein weiteres Nachfüllen erschweren. Daher Flasche beim Einfüllen leicht bewegen. Station zum Befüllen nie unter Wasserhahn halten: Kurzschlussgefahr!

4. Temperatur einstellen

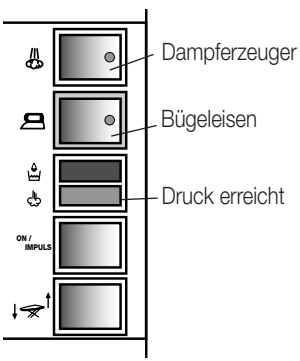


– Stellen Sie die Temperaturwählscheibe des Bügeleisens ***beim Dampfbügeln immer auf die Dampfstellung*** . Die Temperatur des Bügeleisens ist sonst zu tief und der Dampf kondensiert in der Sohle. Die Folge sind austretende Wassertropfen. Die Dampfstellung befindet sich im markierten Bereich, zwischen den Stellungen «●●» und «●●●». In diesem Temperaturbereich können sämtliche Textilien dampfgebügelt werden.

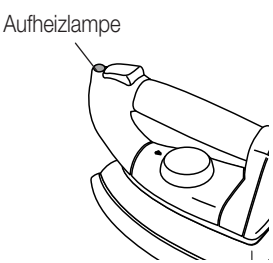
Hinweis:

– Die Bügelsymbole auf den eingenähten Etiketten beziehen sich nur auf das Trockenbügeln (s.a. Seite 15) und müssen beim Dampfbügeln nicht beachtet werden. Bei sehr delikaten Stoffen empfehlen wir Ihnen an einer unsichtbaren Stelle einen Test durchzuführen oder ein Tuch zwischen Bügelgut und Sohle zu verwenden.

5. Gerät einschalten



– Schalter «Dampferzeuger» und «Bügeleisen» auf «Aus» stellen
– Netzkabel komplett abwickeln und Netzstecker in die Steckdose (230 V) stecken
– Bügeleisen auf Ablage stellen
– Bügeleisen mit «»-Schalter einschalten. Die Kontrolllampe leuchtet dauernd. Zudem leuchtet die orange Aufheiz-Kontrolllampe, welche auf dem Bügeleisen integriert ist. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht. Die Aufheizzeit für das Bügeleisen beträgt etwa 3–5 Minuten.
– Dampferzeuger mit «»-Schalter einschalten. Die integrierte Kontrolllampe leuchtet. Sobald die grüne Kontrolllampe «Dampferzeuger» aufleuchtet, ist der Betriebsdruck erreicht und der Dampferzeuger ist betriebsbereit.
  Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt etwa 15 Minuten. Durch Verwendung von warmem Leitungswasser oder durch eine reduzierte Wassermenge kann die Aufheizzeit verkürzt werden.
– Durch Drücken des «»-Schalters wird auch die Tischheizung eingeschaltet. Ein integrierter Thermostat überwacht dabei ständig die Temperatur der Tischheizung.

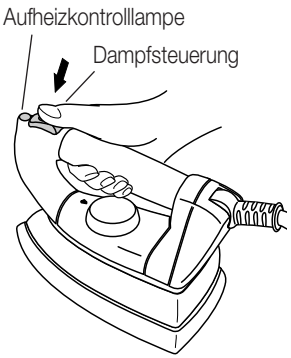


Hinweis:

– Beim ersten Erwärmen kann etwas Rauch aus dem Bügeleisen entweichen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung.

6. Anwendung / Dampfbügeln

– Nachdem die grüne Kontrolllampe «Dampferzeuger» auf der Station aufleuchtet und die Aufheizkontrolllampe am Bügeleisen erlöscht, ist die Bügelstation betriebsbereit



– Drücken Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen.
Achtung: Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!

Dampfstopp

Der Dampfaustritt kann durch Loslassen der Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen unterbrochen werden.

Dauerdampf

Mit dem Schieber auf der Dampfsteuerungs-Taste kann Dauerdampf gewählt werden.

– Dampfsteuerungs-Taste drücken (und gedrückt halten)
– Schieber «Dauerdampf» nach hinten schieben
– Dauerdampf unterbrechen durch Entriegeln des Schiebers (wieder nach vorne schieben)

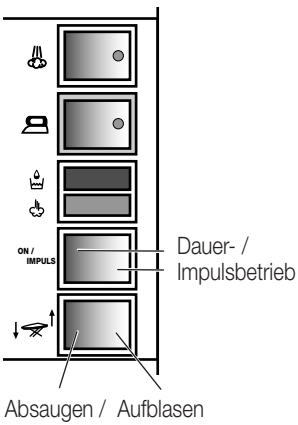
Bügeleisen abstellen

Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikonmatte.

Hinweise:

– Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jeder längeren Arbeitsunterbrechung sollten Sie frei und nicht über dem Bügelgut austreten lassen. Dabei kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen.
– Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss.

7. Absaug-/Aufblasfunktion und integrierte Tischheizung



Absaugfunktion

Die Absaugung zieht den Restdampf ab, da dieser nach dem Bügelvorgang nicht mehr benötigt wird. Gleichzeitig kühlt die Absaugung das Wäschestück ab und «fixiert» dadurch das Bügelergebnis.

Das Wäschestück ist nach dem Bügeln abgekühlt, schranktrocken und kann somit direkt verräumt werden. Die beheizte Bügelfläche verhindert ein «Durchnässen» der Bügelfläche und somit des Wäschestücks. Ausserdem verhindert sie die Kondenswasserbildung im Tisch.

Empfehlung:

– Leichte Stoffe (Seide etc.) können durch die Absaugung auf dem Bügeltisch «fixiert» werden und verrutschen dadurch nicht mehr
– Die Absaugfunktion kühlt den Stoff ab und «fixiert» dadurch das Bügelergebnis. Sie erhalten so z.B. perfekte Bügelfalten

Aufblasfunktion

Die Aufblasfunktion (auch Kaltbügeltechnik genannt) ist bei heiklen Bügelarbeiten eine grosse Hilfe und wurde bisher nur bei gewerblichen Bügelcentern angewendet.

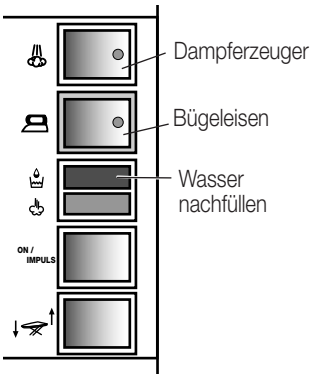
Das durch die Aufblasfunktion entstehende weiche Luftkissen verhindert, dass das Bügelgut direkt auf dem Tisch aufliegt. Dadurch werden unerwünschte Bügelfalten («falsche Falten») bei Kleidungsstücken mit Innenfutter (Röcke, Vestons, usw.) oder bei leichten (Seiden-) Blusen, Bundfaltenhosen, T-Shirts usw. vermieden.

Anwendung:

– Bügelgut auf Tisch legen
– Schalter «Motoreinstellung» in Stellung Aufblasen bringen (Schalter nach rechts gekippt)
– Gleiten Sie nun ohne Druck über das Bügelgut

Die Schalterfunktionen

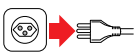
– Die beheizte Bügelfläche wird durch Drücken des Hauptschalters automatisch eingeschaltet. Ein integrierter Thermostat überwacht dabei ständig die Temperatur der Tischheizung
– Die Absaug-/Aufblasvorrichtung wird mit dem Schalter «Motoreinstellung» gesteuert: Absaugung (Schalter nach links gekippt) / Aufblasen (Schalter nach rechts gekippt)
– Es kann zwischen Impuls- («IMPULS») oder Dauerbetrieb («ON») des Motors gewählt werden. Beim Impulsberieb wird der Motor durch Drücken der Dampftaste gestartet: Impulsbetrieb (Schalter nicht gedrückt) / Dauerbetrieb (Schalter gedrückt)



8. Wasser nachfüllen

Wenn die Signallampe «Wasser nachfüllen» leuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden

- Stellen Sie den Schalter «Dampferzeuger» auf «Aus»
- Betätigen Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen solange, bis der Restdampf, welcher sich im Dampferzeuger befindet, vollständig ausgetreten ist
- Stellen Sie anschliessend den Schalter «Bügeleisen» auf «Aus»



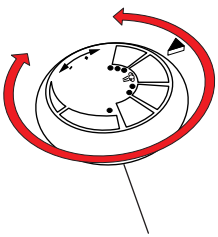
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss langsam und vorsichtig, damit der Restdampf vollständig entweichen kann. Dann den Sicherheitsverschluss komplett abschrauben und abnehmen
  Achtung: Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss niemals geöffnet werden.
  Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Wasser nachfüllen gemäss den vorangehenden Anweisungen im Abschnitt «Wasser einfüllen» (Seite 10)
  Hinweis: Da der Dampferzeuger noch heiss ist, kann beim Nachfüllen bereits Dampf entstehen und aus der Öffnung entweichen!

9. Nach dem Dampfbügeln

- Schalter «Dampferzeuger» auf «Aus» stellen
- Anschliessend den Schalter «Bügeleisen» auf «Aus» stellen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Gerät gut abkühlen lassen
- Schlauchhalterung abnehmen

Wichtig: Gerät erst verräumen, wenn es vollständig abgekühlt ist!



Trockenbügelbereich

10. Trockenbügeln

Gerät vorbereiten

- Das Bügeleisen auf die Silikonmatte stellen
- Temperaturwählscheibe des Bügeleisens auf die gewünschte Temperatur drehen, z.B.:
  - ● = Chemiefasern (niedrige Temperatur)
  - ●● = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
  - ●●● = Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

Sortieren Sie das Bügelgut nach der Art der Textilien, respektive nach den Temperaturhinweisen auf den eingenähten Etiketten. Beginnen Sie mit der Wäsche, welche eine tiefe Bügeltemperatur erfordert.

Gerät einschalten

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken
- Stellen Sie den Schalter «Bügeleisen» auf «Ein». Die im Schalter integrierte Kontrolllampe leuchtet dauernd. Zudem leuchtet die Aufheiz-Kontrolllampe, welche auf dem Bügeleisen integriert ist. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht und das Bügeleisen betriebsbereit.

Bügeleisen abstellen

Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikonmatte

Nach dem Trockenbügeln

- Stellen Sie den Schalter «Bügeleisen» auf «Aus»
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen

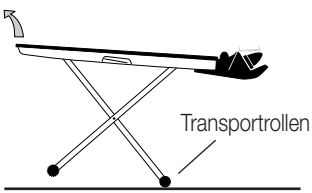
Wichtig: Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!

Nach dem Bügeln

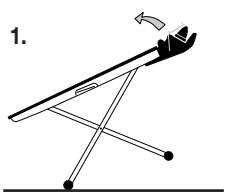
Bei sehr intensivem Bügeln mit viel Dauerdampf kann die Bügelfläche feucht werden. Lassen Sie daher nach dem Bügeln die Absaugung für mehrere Minuten auf Dauerbetrieb laufen.

– Bügeleinheit mit und -Schalter ausschalten
– Netzstecker ziehen
– ***Gerät komplett abkühlen lassen***
– Schlauch-Halterung abnehmen
– Bügeleisen auf die Silikonmatte stellen

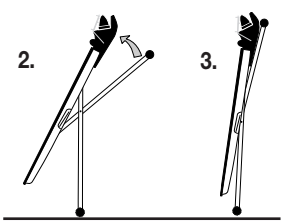
– Bügeleisen in Parkposition legen und mit Bügeleisenablage verriegeln
Wichtig: Auf richtige Verriegelung achten!



– Der Tisch ist mit Rollen ausgestattet, die ein bequemes Transportieren des Tisches ermöglichen. Heben Sie den Tisch an der Tischspitze hoch und ziehen Sie ihn so an den gewünschten Lagerort

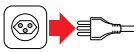


– Tischbein mit dem linken Fuss fixieren, um es gegen Verrutschen zu sichern
– Tisch von der horizontalen in die vertikale Position kippen (1.). Tischhöhenhebel nach Aussen ziehen und dann gegen die Tischplatte drücken. Tisch zusammenklappen (2.) bis Sie die Verschlussnase unter dem Tisch einschnappen hören (3.)



Hinweise:
– Dampfschlauch und Netzkabel nicht einklemmen!
– Tisch nie auf den Dampferzeuger stellen
– Tisch immer gegen Verrutschen und Kippen sichern. An einem für Kinder nicht erreichbaren, trockenen Ort lagern

Reinigung



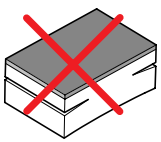
Hinweise:

Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Gerät erst reinigen, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Wichtig:

Gerät niemals ins Wasser tauchen oder unter fliessendem Wasser reinigen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden.

Bügeleisensohle



Reinigen Sie die Bügeleisensohle gelegentlich mit einem «blauen» Reinigungsschwamm.

Vorgehen: Mit der metallisierten Seite die kalte Sohle in Längsrichtung (von vorne nach hinten) reinigen. Anschliessend gründlich abwischen.

Wichtig: Niemals «grün-/gelbe» Reinigungsschwämme verwenden und keine kreisende Reinigungsbewegungen durchführen, da die Sohle sonst verkratzt wird!

Kunststoffteile

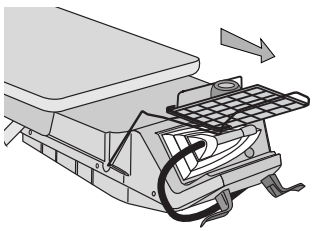
Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen reinigen und danach trocknen lassen. Bei der Reinigung keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.

Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Bewahren Sie die Dampfbügelstation an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Lagertemperatur darf 5° Celsius nicht unterschreiten, um zu verhindern, dass das Wasser im Inneren gefrieren kann.

Wird die Dampfbügelstation längere Zeit nicht benutzt, sollte das Restwasser entleert und das Gerät vor übermässigem Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden.



Dampferzeuger entnehmen

In regelmässigen Abständen (ca. monatlich) das Restwasser mit Kalkrückständen aus dem Dampferzeuger schütten. Anschliessend mittels der Einfüllflasche ca. 0,8 Liter Leitungswasser einfüllen. Dampferzeuger gut schütteln, um die Kalkrückstände zu lösen und dann Wasser wieder ausschütten.

Diesen Vorgang zwei bis drei Mal wiederholen. Kalkrückstände, welche sich im Dampferzeuger angesammelt haben, werden so entfernt.

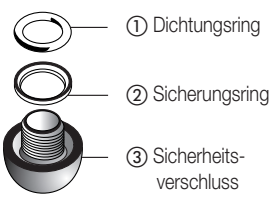
Zur einfacheren Wartung kann der Dampferzeuger abgenommen werden:

– Bügeleisen in Parkposition stellen und mit Bügeleisenablage fixieren
– Dampferzeuger nach hinten aus dem Tisch ziehen

Nach der Wartung Dampferzeuger wieder ganz einschieben (schnappt ein).

Wichtig:

– Niemals Reinigungs- oder Entkalkungsmittel irgendwelcher Art in den Dampferzeuger füllen
– Gerät niemals warten, solange der Dampferzeuger unter Druck steht
– Gerät erst warten, wenn es vollständig abgekühlt ist



Dichtungsring ersetzen

Der Dichtungsring ① des Sicherheitsverschlusses ③ nützt sich durch den Gebrauch ab und muss daher bei Undichtigkeit ersetzt werden.

Entfernen Sie den alten Gummi-Dichtungsring ①. Den Sicherungsring ② dabei nicht entnehmen. Neuen Dichtungsring über das Gewinde schieben (Dichtungsring ① und Sicherungsring ② müssen möglichst nahe am Sicherheitsverschluss ③ anliegen).

Der Dichtungsring ist über den M-Service (Art.-Nr. 9071.331.152) erhältlich.

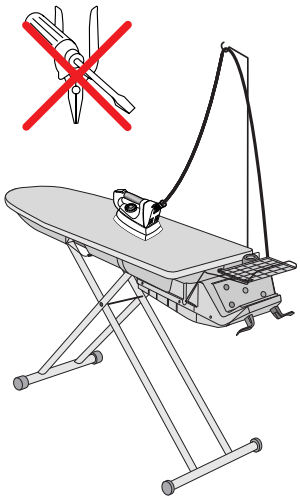
Überzug wechseln

Der Überzug mit Molton nützt sich durch den Gebrauch ab und muss daher von Zeit zu Zeit ersetzt werden. ***Aus Sicherheitsgründen (beheizte Tischfläche!) und zur Gewährleistung einer einwandfreien Funktion, darf nur ein Originalüberzug mit Molton verwendet werden.***

Beschichtete Überzüge (z.B. Schaumstoffbeschichtung auf der Unterseite oder «grau-silbrige Beschichtung» auf der Oberseite) sind für dieses Gerät nicht geeignet und könnten zu einem Hitzestau führen.

Der Überzug mit Molton ist über den M-Service erhältlich.

Störungen



Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz, sofort Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an das nächste M-Service-Center.

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Bügeleisen dampft nicht	Kein Wasser im Dampferzeuger	Wasser nachfüllen
	Dampferzeuger nicht eingeschaltet	Schalter «Dampferzeuger» einschalten
	Dampferzeuger noch nicht betriebsbereit	Die Aufheizzeit des Dampferzeugers beträgt etwa 15 Minuten; Signallampe beachten
Bügeleisensohle kalt	Gerät nicht eingeschaltet	Schalter und einschalten (die grünen Kontrollanzeigen leuchten auf)
	Temperaturwählscheibe auf Markierung «●»	Temperaturwählscheibe auf den markierten Bereich zwischen und «●●●» drehen
Bügeleisensohle tropft	Bügeleisensohle zu kalt zum Dampfbügeln	Temperaturwählscheibe auf den markierten Bereich zwischen und «●●●» drehen
Sicherheitsventil undicht	Dichtungsring abgenützt	Dichtungsring ersetzen (siehe Seite 18)

Entsorgung

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
Ausgediente Geräte können bei der Verkaufsstelle kostenlos entsorgt werden.

Technische Daten

Nennspannung		230 Volt ~ 50 Hz
Nennleistung	– Bügeleisen	850 Watt
	– Dampferzeuger	1000 Watt
	– Tischheizung	200 Watt
	– Motor	35 Watt
	– Total	2085 Watt
Masse Grundgerät	– ohne Bügeleisen	ca. 148 x 40 x 72 - 95 cm (L x B x H)
Länge Netzkabel		ca. 3.5 m
Gewicht (total)		ca. 20 kg
Materialien	– Gehäuse	Kunststoff
	– Boiler	rostfreier Stahl
	– Sohle	Aluminium
Sicherheitselemente		Sicherheitsverschluss, Pressostat, Thermostat und Thermosicherung
Dampfdruck		max. 3.5 bar
Wasser		unbehandeltes Leitungswasser, max. 1.8 l
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassungen		SEV
Produkte Garantie		2 Jahre
Service Garantie		5 Jahre
Zubehör	(im Preis inbegriffen)	Einfüllflasche, Schlauch-Halterung, Bügeleisenablage und Silikonmatte

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich

Garantie / Garantie / Garanzia

2 JAHRE PRODUKT-GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE DE PRODUIT
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnützung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS garantisce per due anni dall'acquisto l'assenza di difetti e la funzionalità del prodotto da voi acquistato. Non sono coperti dalla garanzia la normale usura nonché le conseguenze dovute a uso improprio o danneggiamento da parte dell'acquirente o di terzi come pure gli inconvenienti da imputarsi a situazioni esterne.

Gli obblighi derivanti dalla garanzia decadono in caso di riparazioni non effettuate presso i centri assistenza autorizzati MIGROS. Conservate con cura il coupon di garanzia o il documento comprovante l'acquisto (scontrino di cassa, fattura). La loro mancanza fa decadere ogni diritto derivante dalla garanzia.

M SERVICE
5 JAHRE SERVICE-GARANTIE
5 ANS DE SERVICE APRÈS-VENTE
5 ANNI DI GARANZIA DI SERVIZIO

Die MIGROS garantiert während fünf Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

M-Service Center / Centres M-Service / Centri M-Service

BS	4142	Münchenstein	Tel.	061 / 415 56 60	Fax	061 / 415 56 31
BE	3014	Bern		031 / 330 98 98		031 / 330 98 00
GE	1227	Carouge		022 / 307 29 29		022 / 307 29 00
LU	6036	Dierikon		041 / 455 74 44		041 / 455 71 86
NE	2074	Marin		032 / 755 84 65		032 / 755 84 83
SG	9201	Gossau		071 / 493 23 66		071 / 493 27 86
TI	6592	San Antonino		091 / 850 84 16		091 / 850 84 03
VD	1024	Ecublens		021 / 694 65 55		021 / 694 65 66
VS	1920	Martigny		027 / 720 43 48		027 / 720 44 53
ZH	8005	Zürich		01 / 278 69 00		01 / 278 69 01

V01/28/04 Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche

© hoeliner.ch